

# Actualité patoisante

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band (Jahr): 83 (1956)

Heft 1

PDF erstellt am: 28.04.2024

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229760>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der ETH-Bibliothek

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Fête des costumes à Martigny

Le groupe folklorique « Le Combéritze », de Martigny-Combe, eut l'honneur d'organiser la Fête cantonale valaisanne des costumes.

La manifestation connut un grand succès, grâce au temps admirable et à l'entraînement et la bonne humeur des vingt-cinq groupes costumés qui prirent part aux festivités, parmi lesquels les sociétés du Val d'Aoste, les « Narcisses » de Montreux et les « Amis fribourgeois », de Montreux également.

La messe fut célébrée en plein air, par M. le chanoine Pignat, prieur de Martigny, qui prononça un sermon d'une haute élévation de pensée.

Au cours de l'apéritif, l'un des actifs organisateurs de la fête, M. Rouiller, salua les personnalités présentes : MM. le conseiller d'Etat Marcel Gross, le consul du Brésil et Madame, Gaspoz, président de la Fédération valaisanne des costumes, colonel Marc Morand, président de la Ville de Martigny, Saudan, président de Martigny-Combe, etc., etc.

C'est en présence de milliers de spectateurs enthousiasmés que le cortège, précédé des fifres et tambours de Saint-Luc, parcourut les rues de la commune. Plusieurs orateurs prirent la parole, notamment MM. Gaspoz, au nom de la fédé-

ration, et Gross, au nom du gouvernement. Puis, les groupes exécutèrent des chants, des danses, qui procurèrent la plus grande joie à tous.

## ACTUALITÉ PATOISANTE

— Une soirée folklorique a été donnée récemment à Evolène par le Chœur mixte, devant une salle comble. Le texte était d'Antoine Maistre, la musique de l'abbé Crettol. Les danses anciennes, mais surtout les chants en patois valaisan ont soulevé l'enthousiasme du public.

Vos  
**ALLIANCES**  
au meilleur prix  
chez  
**GROSJEAN**  
12, Grand-Pont  
**VICTORIA-BIJOUX**  
44, Avenue de la gare

## Lomo à Nemaria é mo

*Ne le portave pas le deuil ne su son fron ne dein son coué. Se nanô kava crêvô kâque dzeu aprè la y a kozô mi de chagrin. Sou amei sein son adenô.*

*A la mô de te nomo te n'avayé pas na segura asse déconsola y e, di davoué senan né que ton baudet à crêvô te mèné le deuil.*

*Mou zamou é, quand me nomo fut eintèrô toué lou dzevou nô vezin du veladzô et oncô bein des mario sont venoeu m'aporta de les cossolachon et surtô me fire de lé propozichion et me desi y a van, ne sa pas treista Nemaria ne te trovérein preu natro omo bein ple bio et de condichion bein ple béla.*

*Mai quand mon bravo bouricot sein alla à son teu, nion né veneu me consola ne me bailli de lé parolé de paix et d'espoi.*

*Nite pas rizon d'être tré es ta ?*

David.